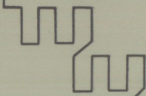
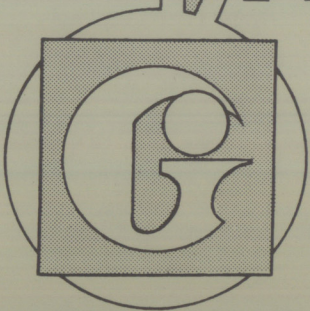


ГОСТЫЕ ИНСТИТУТ ШУЛСКИ ШУЛСОН

МАИ
1973



ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟΝ ΓΟΕΤΗ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ

Βασ. Κωνσταντίνου 21 - τηλ. 72-644

Τετάρτη 9.5.
ώρα 20.30

Γαλλικό Ίνστ.
Λεωφ. Στρατού 2

Σε συνεργασία με το Γαλλικό Ίνστιτούτο

Θ Ε Α Τ Ρ Ι Κ Η Β Ρ Α Δ Ι Α

RENAISSANCE - THEATER BEROLINO

DENIS DIDEROT: *Ο ΑΝΕΨΙΟΣ ΤΟΥ ΡΑΜΩ*

στη μετάφραση του Goethe

Rameau: **O. E. Hasse**

Diderot: **Peter Mosbacher**

Ο άπολογισμός της διαμάχης του Ντιντερό με τους αντιπάλους του και την εποχή του δεν μπορούσε να δημοσιευθῆ, ἐξ αἰτίας τῆς ὀξύτητάς του, ἐνόσω ζοῦσε ὁ συγγραφέας (1713 - 1784). Γιὰ πρώτη φορά ἐγινε γνωστὸ τὸ ἔργο στὴ Γαλλία τὸ 1805 καὶ μάλιστα ἀπὸ τὴ μετάφραση τοῦ Goethe, καὶ τὸ 1823 μεταφράσθηκε ἀπὸ τὰ γερμανικὰ στὰ γαλλικά. Μόλις τὸ 1890 ἦρθε στὴν ἐπιφάνεια τὸ χειρόγραφο τοῦ Ντιντερό ἀπὸ ἓνα μέλος τῆς Comedie Française. Μὲ σπινθηροβόλο πνεῦμα καὶ παραστατικὴ ἀντιπαράτασσαν οἱ δύο ἀντίπαλοι τίς ἀντιλήψεις τους γιὰ τὴ ζωὴ: ὁ Ντιντερό γιὰ τὴν ἀρετὴ, τιμιότητα, αὐταπάρνηση· ὁ Ραμώ, συνηθισμένος νὰ ζῆ εἰς βάρος ἄλλων, γιὰ τὴν ὀκνηρία, διπλωματικὴτητα, ἐγωισμό, δίνοντας ἔτσι μιὰ γενικὴ εἰκόνα τῆς ἰλαροτραγωδίας τῆς ζωῆς.

Ὁ **O. E. Hasse** γεννήθηκε τὸ 1903, μαθήτευσε κοντὰ στὸν Max Reinhardt καὶ εἶναι ἓνας ἀπὸ τοὺς πιὸ σημαντικοὺς σύγχρονους γερμανοὺς ἠθοποιούς, διεθνῶς γνωστὸς τόσο ἀπὸ τὸ θέατρο ὅσο καὶ ἀπὸ τὸν κινηματογράφο καὶ τὴν τηλεόραση.

Ὁ **Peter Mosbacher** γεννήθηκε τὸ 1914, εἶναι ἐπίσης ἀναγνωρισμένος ἠθοποιὸς καὶ σκηνοθέτης καὶ ἐκτιμᾶται πολὺ ὄχι μόνον στὴ Γερμανία ἀλλὰ καὶ στὸ ἐξωτερικὸ.

Ώρες λειτουργίας

Δευτέρα - Παρασκευή 9 - 13, 17 - 21

Παρασκευή 11.5. ΘΕΑΤΡΙΚΗ ΒΡΑΔΙΑ (επανάληψη)
ώρα 20.30
Γαλλικό Ίνστ. RENAISSANCE - THEATER BEROLINO
Λεωφ. Στρατού 2 DENIS DIDEROT: Ο ΑΝΕΨΙΟΣ ΤΟΥ ΠΑΜΩ

Τρίτη 15.5. Σε συνεργασία με την
ώρα 21 Φοιτητική Λέσχη του Πανεπιστημίου
Ήμφιθέατρον ΣΥΝΑΥΛΙΑ ΧΟΡΩΔΙΑΣ
Φυσικ. Σχολής VEGESACKER CHOR BREMEN
Διεύθυνση: Ernst Meissner

Ἡ χορωδία τοῦ Vegesacker τῆς Βρέμης
ἰδρύθηκε τὸ 1945 ἀπὸ τὸν Ernst Meissner
καὶ στὰ τριάντα σχεδὸν χρόνια ἀπὸ τὴν ἰδρυ-
σὴ τῆς ἐμφανίσθηκε περίπου ἑξακόσιες φορές
στὸ ραδιόφωνο καὶ τὴν τηλεόραση, πραγμα-
τοποίησε πολλὰς φορές τουρνὲ στὴ Γερμανία
καὶ στὶς ἄλλες εὐρωπαϊκὰς χώρες καὶ κέρδισε
ἄρκετὰ διεθνή βραβεῖα. Κατὰ καιροὺς διηύ-
θωνε τὴν χορωδία ὁ Paul Hindemith.

Τὸ Ίνστιτούτο διοργανώνει τὸν Ἰούλιο καὶ Σεπτέμβριο

ΤΜΗΜΑΤΑ ΓΕΡΜΑΝΙΚΗΣ

διαφόρων τάξεων καὶ περιεχομένου.

Πληροφορίες στὴν Γραμματεία τοῦ Ίνστιτούτου.

Μὲ τὸ πρόγραμμα αὐτὸ κλείνει ἡ περίοδος ἐκδηλώσεων 1972/73.
Τὸ Ίνστιτούτο Goethe Θεσσαλονίκης σᾶς εὐχεται ἕνα εὐχάριστο
καλοκαίρι καὶ σᾶς περιμένει μὲ τὴν ἑναρξη τῆς νέας περιόδου.

GOETHE - INSTITUT THESSALONIKI

Vas. Konstantinou 21 - Tel. 72-644

Mittwoch, 9.5. In Zusammenarbeit mit dem Institut Français
20.30

Institut Français T H E A T E R A B E N D

Leoph. Stratou 2

RENAISSANCE - THEATER BERLIN

DENIS DIDEROT: *RAMEAUS NEFFE*

in der Übersetzung von Goethe

Rameau: O. E. Hasse

Diderot: Peter Mosbacher

Diderots Abrechnung mit seinen Gegnern und seiner Zeit konnte wegen ihrer Schärfe zu seinen Lebzeiten (1713-1784) nicht veröffentlicht werden. Sie wurde erst 1805 in Frankreich bekannt, und zwar in der Übersetzung von Goethe, und wurde 1823 ins Französische zurückübersetzt. Erst 1890 wurde von einem Mitglied der Comédie Française Diderots Original wiederentdeckt. In glänzendem Witz und Spiel stellen die beiden Kontrahenten ihre Lebensanschauungen gegeneinander: Diderot die der Tugend, Aufrichtigkeit, Selbstlosigkeit; Rameau, der gewohnt ist, auf Kosten anderer zu leben, die des Nichtstuns, der Diplomatie, der Selbstsucht, und geben so ein Abbild "der ganzen Komödie und Tragödie des Lebens".

O. E. Hasse, geb. 1903, Schüler von Max Reinhardt, ist einer der bedeutendsten deutschen Schauspieler der Gegenwart und durch Theater, Film und Fernsehen international bekannt.

Peter Mosbacher, geb. 1914, erfreut sich ebenfalls als Schauspieler, Regisseur und Filmschauspieler nicht nur in Deutschland, sondern auch im Ausland großer Beliebtheit und Anerkennung.

Öffnungszeiten :

Montag - Freitag 9 - 13, 17 - 21 Uhr

Freitag, 11.5. THEATER ABEND (Wiederholung)
20.30
Institut Français RENAISSANCE - THEATER BERLIN
Leoph. Stratou 2
DENIS DIDEROT: *RAMEAUS NEFFE*

Dienstag, 15.5. In Zusammenarbeit mit der
21 Uhr Studentenvereinigung der Universität
Amphitheater d. CHORKONZERT
Math. - nat. VEGESACKER CHOR BREMEN
Fakultät

Leitung: Ernst Meissner

Der *Vegesacker Chor*, 1945 von Ernst Meissner gegründet, hat in den fast dreißig Jahren seines Bestehens ca. sechshundert Radio- und Fernsehsendungen gegeben, zahlreiche Tourneen durch Deutschland und Europa unternommen und mehrere internationale Preise errungen. Zeitweilig wurde er von Paul Hindemith dirigiert.

Das Programm umfaßt deutsche, englische und französische Volkslieder, sowie Kompositionen von Brahms und Hindemith.

Das Institut veranstaltet im Juli und September

DEUTSCHE SPRACHKURSE

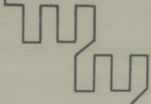
verschiedener Stufen und Thematik.

Nähere Auskünfte erteilt das Sekretariat.

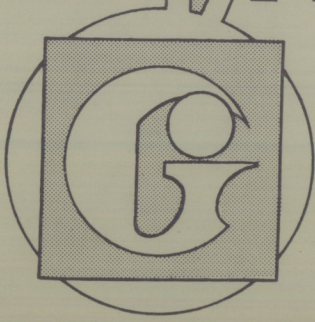
Mit diesem Programm schließt die Veranstaltungssaison 1972/73. Das Goethe-Institut Thessaloniki wünscht Ihnen einen guten Sommer und erwartet Sie wieder zu Beginn der kommenden Saison.

1-30/5/1973

1973



МАИ 1973



МИНОТРАССЕЖИЛ ТУРИСТИК ИНСТИТУТ. ГОЕТХЕ-ЭЖЛЕСОС